

编纂教学辞书的几个问题

贺灵

教学辞书是工具类图书的重要组成部分。近几年，其出版种类、形式和专科划分可谓年显趋繁，数量日益增多。这种“繁荣”景象的出现，既是我国经济文化发展的间接表现，又是应试教育驱使的结果。观察和分析十余年来面市的各类教学辞书（尤其是文科类辞书），其内容日趋完善，质量不断提高，印制工艺水平不断改进。但是，在编纂工作中仍存在一些不可忽视的问题，除了不少粗制滥造、相互抄袭、重复出版、校对质量低劣外，内容上还存在不得不引起注意的问题。现将笔者发现的几个问题略予陈述，以期引起重视。

我国的人口状况及应试教育的现状决定了教辅读物出版的长期繁荣发展，以致这种出版活动成为我国整个出版产业的“支柱”。近 10 年来，在教辅读物出版中，教学辞书的出版越来越显示出其发展的空间和庞大的市场需求，成为教辅读物出版中的一个亮点。综观整个教学辞书的出版，在内容和体例上，已显现三种形式，即辞书、准辞书和手册三种形式。不论哪种形式，编纂者均出于作为“工具”书的考虑，并且都将其作为“规范”化的读物推向社会。这就不得不为它们设定相应的原则，力求其对亿万青少年受众产生绝对的正面影响。

辞书学是一门非常严谨的科学。教学辞书属于其规范的范畴，绝不可游离于其“管辖”之外。作为教学辞书，理论上其科学性、实用性、规范化特点以及体例、形式等与其他正规辞书没有什么区别。从严格意义上讲，学生作为接受和增长知识的群体，所使用的专用工具书更应高度规范和严谨，与教科书一样绝对保证准确无误。编辞书是最细致、最费时琐碎的规范性工作，来不得半点投机取巧或希图走捷径。尤其是原创性辞书，不仅对每一条目需要进行切磋提炼、反复论证鉴别，还要用科学性和规范化原则，使之符合辞书特点，成为文化积累和知识汇集的工具。它所提供的每一知识事象，应对广大受众——学生负责，对他们所产生的影响绝对是正面的、积极向上的。

教学辞书的科学性主要体现在其检索手段的多样化、简洁方便以及内容编排的便于查找。其中检索手段的编写是最为细致、繁琐的工作，在辞书编纂实践中，很多编纂者往往惧怕其繁琐而从简之，这就剥夺了应为使用者提供的检索方便的权利，尤对亿万青少年学生讲更表现出对其社会责任的一种打折。这种情况在辞书编纂中应尽力避免。教学辞书的实用性是在科学性基础上体现出的内容上的简洁易懂、准确可靠和全面稳定。而规范化特点是一部辞书在科学性、实用性，或者体例和形式等方面表现出来的合乎辞书规范的特点。编纂一部教学辞书，以上三项都具备才能够成为合格的辞书。

教学辞书由于受众面广、经济效益可观，近 10 年来越来越成为诸多出版社关注的中心。编纂者也不仅限于专业部门或人员，中小学教师、自由撰稿人、社会闲散“文人”甚至学生等都纷纷涉足该领域，不断推出五花八门的“辞书”。特别是各地书商，为巨额利润所驱动，利用各种手段和方法，“大跃进”式地不断推出各自的“产品”，使教学辞书市场呈现出前所未有的“繁荣”景象。但是，只要仔细观察整个市场状况我们就会发现，这种“繁荣”景象的背后隐藏着诸多问题：一是粗制滥造、质量低劣；二是相互抄袭、侵犯知识产权；三是重复出版、浪费资源；四是“四不像”（不合辞书规范）产品纷纷登场；五是出版者多为边疆欠发达地区的出版社；六是在同样门类、同样材料制作的情况下，价格表现出较大的差别。在这些“辞书”的销售问题上，在无情的市场规律影响下，频频出现以极低折扣倾销的现象。其结果，不仅导致教学辞书市场的混乱，而且直接给广大中小學生造成了危害。加上盗版和盗用不同出版社名称的各类教学辞书对市场的冲击，使本已混乱的市场雪上加霜，对正规、高质量教学辞书的销售和推广造成严重影响。这是近年教学辞书市场的常见现象。

教学辞书直接面对亿万中小學生。學生在十余年的學習生涯中，許多辭書與他們為伴。從中小學生理解、接受知識的規律和特點講，教學辭書所灌輸的知識內容與教科書同樣重要。尤其是有些文科類教學辭書，中小學生在一般情況下都將其作為規範的工具書使用。一部被鍾愛的教學辭書，對一個學生的影響是多方面的，甚至對其留下終身的記憶。綜合分析教學辭書對學生所產生影響的各種因素，莫過於其內容對他們的影響。這就為廣大教學辭書的編纂者和出版者提出了一個如何編好和出好這類工具書的問題。

在教學辭書中，對學生產生深刻影響的首先是人文知識方面的辭書。一部人文教學工具書，既是學生教科書知識的延續和闡釋，又是綜合性引導他們積極向上和增長知識的助手，即學生在與它們的接觸中，不斷受其潛移默化的影響，使其自然不自然地接受其中的知識，思想意識逐步受到感化，從而對其人生產生間接影響。在一部人文教學辭書中，擔負上述任務的主要是例句。例句是人文辭書必不可少的重要項目之一，學生理解、掌握和使用新詞術語，往往通過例句的幫助來完成，並且，例句往往又被反復溫習。因此，人文教學辭書在設計例句時，應把握如下幾條原則：第一，要保證例句的穩定性，避免使用不確定性和時興性語言；第二，力求每條例句能夠對學生思想意識產生正面積極的導向作用；第三，力求通過例句幫助學生增長各類知識，或者幫助鞏固教科書上的知識；第四，既要把握簡明扼要，嚴謹規範，又要力求一定的信息量（包括詞匯和知識）；第五，全力避免一切暴力、色情、反面誘導、有悖情理、導致意志消沉等方面的例句。在上述原則的指導下，將以下最基本的方面注意融入例句之中。（一）法制觀念。融入該觀念，務必避免說教式表述，亦不可僅僅對法律進行闡釋，而是用具體事宜闡釋法制觀念，以幫助學生培養法律上的是非觀。（二）世界先進文化。先進文化無國界，其中包括世界各國人民共同創造的人生禮儀、道德規範、文明標準等。（三）人生哲理和文明禮貌。在表述中力避說教化、空洞無物和口號化，而是將它們化為一條條活生生的事例。（四）愛心、公心和誠信。這是在中小學生成長過程中應受到高度重視的問題之一。它們所涉範圍廣泛，應選適合他們成長特點的事項加以立句，避免對中小學生的高“要求”。（五）保護環境和與自然和諧相處。這一點是世界各國在發展過程中逐步認識和共同要求的問題。我國在這方面才開始認識，宣傳力度很不夠，因而從中小學生開始宣傳是一項根本性的措施。在這一命題下的內涵也是很豐富的，所以立句時應注意涵蓋普及性問題，強調重點事項。例如涉及動植物名稱的詞條，要避免誘導性的“可食性”闡釋，而是要注重闡釋其自然特點，以引導中小學生培養與自然和諧相處的觀念。（六）生活知識和科技知識。這些知識的灌輸，並非採取長篇大論和系統全面的敘述方式才能奏效。人們要掌握這些知識，首先要掌握其知識點，而知識點往往可以用片言只語來表述，這樣的立句表述往往收到事半功倍的效果。（七）人文知識。人文知識涵蓋廣泛、內涵豐富，舉凡歷史、地理、文學、藝術、文化、教育、語言、文字、經濟、軍事、體育等等均有各自的知識範圍和結構，在人文教學辭書中擇其要者立句闡釋，能夠最大限度地拓展中小學生的人文知識領域，使他們自覺不覺地接受有用知識。在人文知識立句中，重要歷史事件、人物等的選擇意義重大，應受到足夠重視。人文知識例句還可以適當考慮選擇相應教科書的內容。

編纂辭書是一項“吃苦不討好”的工作，而編纂教學辭書更是一項繁重累人的工作。在教學辭書中融入上述各項內容，需要各方面的知識，亦並非一二人所能。故一部規範合格的教學工具書的編纂成功是極其不容易的，往往是十年才能磨一劍。目前在市場上流行的各類教學辭書中，之所以存在那么多內容雷同、相互抄襲、粗制濫造、例句混亂的產物，其原因就在於此，那些急功近利者完全不可能十年磨一劍，也就不可能“編纂”出合格規範的東西。

教學辭書非教科書，其知識不在硬性灌輸的範疇。我們期盼它們產生的教育效果是在無形之中發生的，廣大中小學生接受其思想和知識，是一種自覺和不自覺的過程。從該意義上言，編纂教學辭書還要講究高度的藝術性，還要具有創造性和前瞻性。

（作者為新疆人民出版社編審）